

Ⓜ^{GR} Οδηγίες χρήσης
Κρουστικό δράπανο ηλεκτρονικό

Ⓜ^{TR} Kullanma Kılavuzu
Elektronik – Darbeli matkap

PRO  [®]
WORK

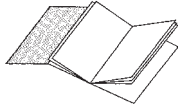
Ⓜ⁶

CE

Art.-Nr. : 42.589.81 I.-Nr.: 01012

SMJ

500E



Ⓔ Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.

Ⓔ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.

Ⓙ Lütfen sayfa 2'yi açın

Ⓙ Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu matkapla birlikte saklayın.

Ⓔ Σελίδα 4 - 6

Ⓙ Sayfa 7 - 9



GR**Περιεχόμενα συσκευασίας**

SMJ 500 E,
Επένδυση ταχείας τάνυσης για
σφυροτρύπανο 2-13 mm,
Πρόσθετη χειρολαβή με οδηγό
βάθους

Περιγραφή

- 1 Επένδυση ταχείας τάνυσης για σφυροτρύπανο
- 2 Οδηγός βάθους διάτρησης
- 3 Επιπλέον λαβή
- 4 Μεταλλάκτης διάτρησης / διάτρησης κρούσης
- 6 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 7 Ρυθμιστήρας αριθμού στροφών
- 8 Κουμπί διαπίστωσης
- 9 Διακόπτης κλειστός/ανοιχτός

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς λήψης:	500 W
Απόδοση:	Μπετόν 13 mm Χάλυβα 10 mm Ξύλο 20 mm

Αριθμός στροφών: 0-3000 min⁻¹

Στάθμη ακουστικής πίεσης: LPA 89,2 dB (A)

Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής: LWA 102,2 dB (A)

Δονήσεις 22,5 m/s²

Βάρος μηχανήματος 1,9 κιλά

Ποστατευτικά απομονωμένο II / 

Προσοχή

- Το SMJ 500 E δεν είναι κατάλληλο για τη λειτουργία πρόσθετων συσκευών.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με αναθυμιάσεις ή εύφλεκτα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα τρυπάνια και κατασβίδια.
- Όταν διεξάγετε οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
- Προστατεύετε το καλώδιο από φθορά. Λάδια και οξέα μπορούν να καταστρέψουν το καλώδιο.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή

φθορά. Λάδια και οξέα μπορούν να καταστρέψουν το καλώδιο.

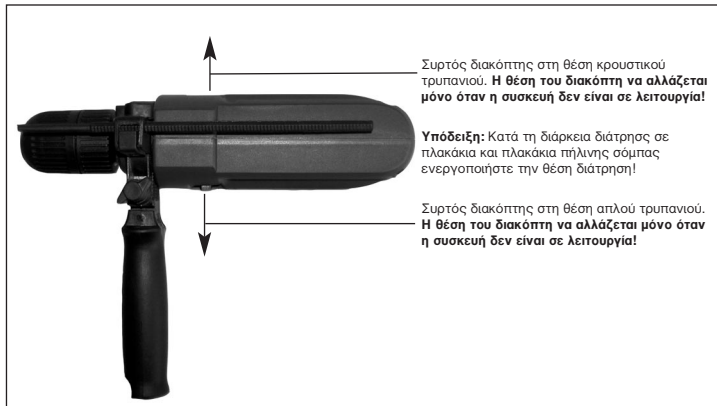
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας τη από το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε πριν βάλετε το καλώδιο στην πρίζα να μην είναι πατημένο το πλήκτρο συνεχούς λειτουργίας.
- Κατά τη χρησιμοποίηση μπαλαντέζας σε μπομπίνα, να ξετυλίγετε όλο το καλώδιο. Ελάχιστη επιφάνεια τομής καλωδίου 1,5 mm².
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.
- Ασφαλίστε κατάλληλα όλα τα αντικείμενα που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά.
- Φροντίστε να έχετε καλή ισορροπία όταν εργάζεστε σε σκάλα ή σκαλωσιά.
- Εξετάστε με ειδική συσκευή ανίχνευσης αγωγών τοίχους, στους οποίους μπορεί να είναι περασμένοι αγωγοί ηλεκτρικού, νερού ή αερίου.
- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών που δημιουργούν σκόνη φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα σκόνης.
- Επισκευές επιτρέπονται να πραγματοποιηθούν μόνο από ένα ειδικό ηλεκτρολόγο
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά

- Η εξέλιξη του θορύβου στη θέση εργασίας επιτρέπεται να υπερβεί τα 85 dB(A). Σε αυτή την περίπτωση απαιτούνται μέτρα προστασίας ήχου για τους χειριστές. Ο θόρυβος αυτής της ηλεκτρικής συσκευής μετρήθηκε σύμφωνα με την EN 50114-1.
- Η σύμφωνα με την EN 50144-1 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 22,5 m/a²

Συντήρηση

- Διατηρείτε το δρόπανο πάντα καθαρό.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων μην χρησιμοποιείτε καυστικές ουσίες.
- Σε περίπτωση που δημιουργούνται υπερβολικά σπίθες ελέγξτε τα καρβουνάκια.
- Διατηρείτε ελεύθερες τις εγκοπές εξαερισμού.

GR



TR**TESLİMAT İÇERİ**

SMJ 500 E
Hızlıgirmelimatkap ağızı 2 mm–13 mm
Derin vuruşlu Yedek tutma kolu.


KULLANIM

Bu matkap Tahtaların, demirlerin, diğer metallerin ve taşların delinmesi işlerine uygun bir şekilde üretilmiştir.

TARİF

1. Hızlıgirmelimatkap ağızı
2. Delme derin vuruşu
3. Yedek tutma kolu
4. Delme/Darbeli delme – değiştirme fiialteri
6. Sağ -/Sol dönme – değiştirme fiialteri
7. Dönme hızı – Regülatörü
8. Tutturma düğmesi
9. Çalıştırma şalteri

TEKNİK BİLGİLER

fiiebeke voltajı:	230 V ~ 50 Hz
Çalışma gücü:	500 W
Delme gücü:	Beton 13 mm Çelik 10 mm Tahta 20 mm
Boş dönme hızı :	0–3000 min ⁻¹
Titreşim baskı seviyesi LPA:	89,2 dB(A)
Titreşim Güç seviyesi LWA:	102,2 dB(A)
Titreşim \bar{a}_w :	22,5 m/s ²
Ağırlık:	1,9 kg
Koruma izolasyonu	II / 

DIKKAT

- SMJ 500 E takılabilecek diğer yardımcı aletlerin işletmesine uygun değildir.
- Buharlı veya yanıcı sıvı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanılamaz.
- Sadece keskin matkap uçları ve uygun Tornavida uçları kullanılabilir.
- Hertürlü Tamirat işlerinde ve temizlik işlemlerinde fişi prizden çekiniz.
- Elektrik kablosunu hasarlardan koruyunuz. Yağlar ve asitler kabloya zarar verebilirler.
- Makinayı Elektrik kablosundan

TR

tutarak taşımayınız.

- Fişi prizden Elektrik kablosuna asılarak çıkarmayınız.
- Fişi prize takmadan önce çalıştırma şalterinin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Kablo sarma silindiri kullanıldığında kablo güzel bir şekilde sarılmalıdır. Kablo çapı minimum 1,5 mm².
- Makinaya fazla yüklenmeyiniz.
- Çalıştığınız parçaların yeterli büyüklükte olmasına özen gösteriniz.
- Çocukların ulaşamamasını sağlayınız.
- Merdiven üzerinde veya iskelede çalışırken iyi bir durma pozisyonuna dikkat ediniz.
- Elektrik, Su veya Gaz borularının bulunduğu duvarlarda eğer bu yerler belirlenmiş ise ilk önce boru arama dedektörleri yardımıyla bu boruların yerlerini belirleyiniz.
- Koruma gözlüğü takınız ve tozlu işlerde çalışırken toz maskesi kullanınız.
- Arızalar sadece Uzman bir kişi tarafından giderilmek zorundadır.
- Sadece orjinal – Yedek parçalar kullanınız.
- İş yerindeki ses gürültü seviyesi 85 dB(A) üzerinde olabilir. Bu durumda Titreşim ve Kullaklık

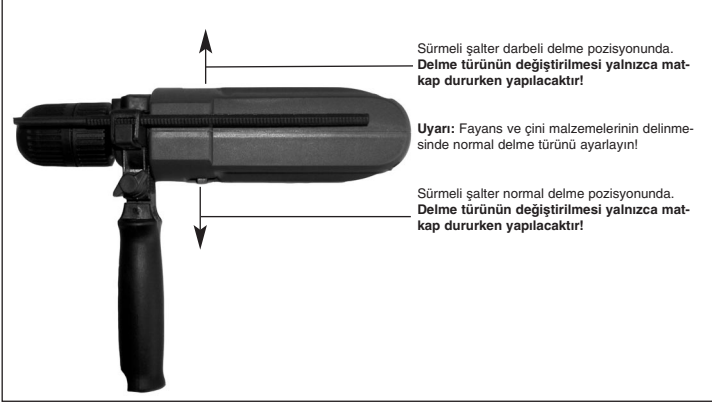
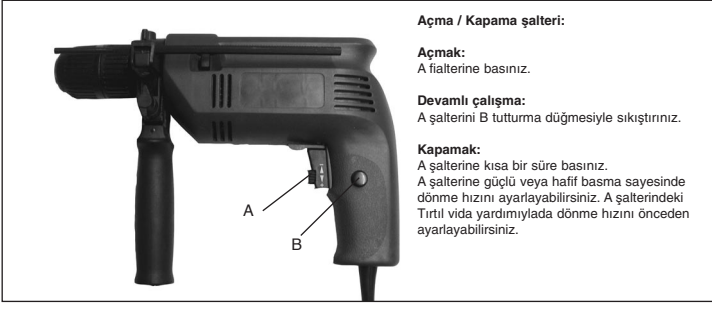
önlemleri çalışan kişi için gereklidir. Bu elektrikli makinanın Gürültü seviyesi EN 50144-1 talimatlarına göre ölçülmüştür.

- Gönderilen titreşim değerleri EN 50144-1 talimatına göre bulunmuştur.

BAKIM

- Matkabınızı her zaman temiz tutunuz.
- Plastik kısımların temizliğinde yakıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Aşırı derecede parça sıçramalarında Kömür fırçaları kontrol ediniz.
- Hava deliklerinin açık olmasına dikkat ediniz.

TR





- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitetserklæring
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhlásenie EU o konformite

SMJ 500 E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ününün asağida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

En ondžmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpešani jmenem firmy prohlášeje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.04.2003

Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Kraus

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4258981-44-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tehniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

Ⓜ **Εγγύηση**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Ⓜ **GARANTİ BELGESİ**

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 2 sene-dir.

Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir. Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezón, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
S Bergsoevej 36
N DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
TR+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLU)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581